

# DER KORAN

Herausgegeben von

RUDI PARET

1975

WISSENSCHAFTLICHE BUCHGESELLSCHAFT

DARMSTADT

## INHALT

<i>Vorwort. Von Rudi Paret</i> . . . . .	XI
I. Übersetzungen und Analyse	
<i>Der Wert der vorhandenen Koran-Übersetzungen und Sure 111 (1937). Von A. Fischer</i> . . . . .	3
<i>Dr. Bell's Critkal Analysis of the Qitr'an (1947). By John E. Merrill</i> . . . . .	11
<i>Review about: Le Coran (al-Qor'an) traduk de l'arabe par Regis Blacbere (Paris 1966; H947/50; H957) (1968). By D. S. Attema</i> . . . . .	25
<i>Besprechung von: Arthur J. Arberry, The Koran Interpreted (London 1955) (1957). Von Rudi Paret</i> . . . . .	27
<i>Zur Koranübersetzung von Rudi Paret (1965). Von Helmut Gätje</i> . . . . .	31
<i>Besprechung von: Michel Allard, May Elzibre, Jean-Claude Gardin, Francis Hours: Analyse Conceptuelle du Coran sur cartes perforees (Paris-La Haye 1963) (1967). Von Rudi Paret</i> . . . . .	42
<i>Besprechung von: Der Koran, aus dem Arabischen, Übersetzung von Max Henning, Einleitung von Ernst Werner und Kurt Rudolph, Textdurchsicht&gt; Anmerkungen, Register von Kurt Rudolph (Leipzig 1968) (1970). Von Rudi Paret</i> . . . . .	48

II. Historische Interpretation. Allgemeines und Sachgebiete	
<i>Das koranische Paradies</i> (1923). Von Josef Horovkz . . . . .	53
<i>Die paradiesischen Jungfrauen im Koran</i> (1925). Von Josef Horovitz . . . . .	74
<i>Über Vergleichungen und Gleichnisse im Qur^än</i> (1924). Von Fr. Buhl. . . . .	75
<i>Mohammed's Call</i> (1934). By Richard Bell. . . . .	86
<i>Muhammad's Visions</i> (1934). By Richard Bell. . . . .	93
<i>Muhammad and Divorce in the Qur*än</i> (1939). By Richard Bell. . . . .	103
<i>Die Gestalt des Abraham am Wendepunkt der Entwicklung Muhammeds. Analyse von Sure 2, 118 (124)-135 (141)</i> (1952). Von Edmund Beck. . . . .	111
<i>Besprechung von: Harris Birkeland, Old Muslim Opposition against Interpretation oj the Koran</i> (Oslo 1955) (1957). Von Rudi Paret. . . . .	134
<i>Der Koran als Geschichtsquelle</i> (1961). Von Rudi Paret . . . . .	137
<i>Der Koran und die Prädestination</i> (1963). Von Rudi Paret. . . . .	159
III. Christliche und jüdische Einflüsse	
<i>Die Originalität des arabischen Propheten</i> (1936). Von Johann Fück. . . . .	167

<i>Les Houris du Coran et Ephrem le Syrien</i> (1959-1961). Par Edmund Beck OSB	183
<i>Zu den christlichen Einflüssen im Koran</i> (1962). Von Erwin Graf	188
<i>Sure 57, 12 f. und das Gleichnis von den klugen und den törichten Jungfrauen</i> (1967). Von Rudi Paret	192

<i>Une expression qoumrnienne dans le Coran</i> (1966/1967). Par Marc Philonenko	197
--	-----

#### IV. Einzelne Suren

<i>Einige Bemerkungen zur Erklärung von Süra 95</i> (1937). Von Harris Birkeland	203
<i>Leitgedanken in Mohammeds frühesten Verkündigungen</i> (1957). Von Rudi Paret	219

<i>The Interpretation of Surah 107</i> (1958). By Harris Birkeland	225
--	-----

<i>Sure 107</i> (1961). Von Rudi Paret	242
--	-----

<i>Kommentar zu Sure 107,4-6</i> (1971). Von Rudi Paret	247
---	-----

<i>Sure 109</i> (1964). Von Rudi Paret	249
--	-----

#### V. Einzelne Textstellen und Termini

<i>The Development of the Meaning of the Koranic Hanif</i> (1939/40). N. A. Faris, Harold W. Glidden	255
--	-----

<i>Maria Himmelfahrt im Koran</i> (1954). Von Joseph Henninger SVD	269
--	-----

<i>Besprechung von: Harris Birkeland, The Legend of the Opening of Muhammed's Breast (Oslo 1955) (1957). Von Rudi Paret</i>	278
<i>Das koranische "tägüt" (1961). Von R. Köbert</i>	281
<i>Some Minor Problems in The Qur'ān (Extract) (1953). By Franz Rosenthal</i>	283
<i>Coran IX—29: hattä yu<sup>c</sup>tü l-gizyata <sup>c</sup>an yadin wa-hum sāgirüna (1962). Par C. Cahen</i>	288
<i>A propos de Qur'ān IX-29: hattä yu<sup>c</sup>tü l-gizyata wa-hum sāgirüna (1963). MÉM M. Bravmann • Cl. Cahen</i>	293
*• <sup>c</sup> An yadin » (Qur'ān IX/29). An attempt at Interpretation (1964). By M. J. Kister	295
<i>Die Bedeutung von an-nagm in Sure 55, 6 (1967). Von Rudi Paret</i>	304
<i>Sure 2, 256: lä ikräba ji d-dtni. Toleranz oder Resignation? (1969). Von Rudi Paret</i>	306

## VI. Die geheimnisvollen Buchstaben

<i>Über die Anordnung der Suren und über die geheimnisvollen Buchstaben im Qur'an (1921). Von Hans Bauer</i>	311
<i>Ursprung und Bedeutung der koranischen Siglen (1923). Von Eduard Goossens</i>	336
<i>The Mysterious Leiters in the Qur'ān (1957/1959). By Morris S. Seale</i>	374
<i>The mystical letters of the Qur'ān (1962). By Alan Jones</i>	379

## VII. Textgeschichte

<i>Plan eines Apparatus Criticus zum Koran</i> (1930). Von G. Bergsträßer.	389
<i>Progress in the Study of the Qur'ān Text</i> (1935). By Arthur Jeffery.	398
<i>Aufgaben und Ziele der Koranforschung</i> (1938/1940). Von Otto Pretzl.	411
<i>Die nichtkanonischen Koranlesarten und ihre Bedeutung für die arabische Sprachwissenschaft</i> (1938/1940). Von Anton Spitaler.	413

## VIII. Der Koran als Wort Gottes

<i>Der Standpunkt al-Baqillāni's in der Lehre vom Koran</i> (1956). Von Rudi Paret.	417
<i>The doctrine of 'Abd al-Djabbār on the Qur'ān as the created word of Allah</i> (1964). By J. Bouman.	426